FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 11 No. 1 April 1988

Our 10th Birthday!
É O Nosso 10° Aniversário!
Nuestro Diez Cumpleaño!





Parents and students at Hawkins St. School fought for repairs to be made in the school and got them!



Residents of the Island area and supporters signal their victory in a zoning case at City Hall.

People are divided into three groups:

1. *Those who make things happen...*
2. *Those who watch things happen...*
3. *Those who wonder "What happened?"*

People Who Make Things Happen

During the last 10 years, Ironbound people have ***made things happen.***

Ironbound residents have a lot to be proud of. During the last 10 years we have stood up time and time again to protect our neighborhood.

Ironbound Voices is dedicated to writing about the activities of Ironbound people.

This is our ***10th Anniversary*** issue and we will use it to remember what we've accomplished, what we've learned, the times we won, and the times we lost.

Ironbound Stands Up

The victories achieved by Ironbound residents during the last 10 years include: Hennessey Park got new playground equipment, the Brill St. area was not "blighted", Hawkins St. School got some repairs, toxic chemicals have been removed, Ironbound Community School won $65,000 in a battle with the School Board, companies that were breaking the law have been forced to clean up or move out, college courses have begun, senior citizens are getting hot meals delivered to their doors, children are getting early health screenings to prevent disease, pollution from a few factories has been stopped, the closing of fire companies has been prevented, dangerous buildings have been fixed up or knocked down, and different ethnic groups - Black, White, Portuguese, Puerto rican, Cuban, Polish, Italian, Brazilian, and more - have worked together successfully.

Sometimes progress has been immediate and visible and other times it is difficult to see and slow to come by. Ironbound people have spoken up at meetings, handed out fliers, written letters, talked to their neighbors, marched together, held demonstrations and rallies, worked with people from other parts of the city, challenged politicians, government and corporate officials.

Sometimes we've been ignored by officials, the newspapers, radio and TV. Other times we've appeared on the front page of the newspaper and the 6 o'clock news. We've often had to put up with politicians making promises, breaking their word, and then making excuses. Sometimes we've had to hire lawyers to fight for our rights in court. But progress is made up of many small steps that when added together spell **VICTORY.**

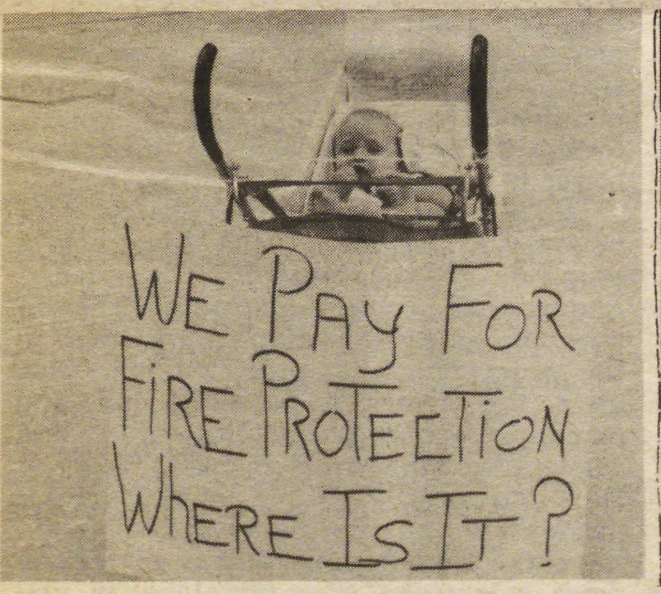
We've also learned a lot. We've seen how much power large corporations have. How they influence and control the government. But, we've also seen that as in the story in the Bible, David can beat Goliath.

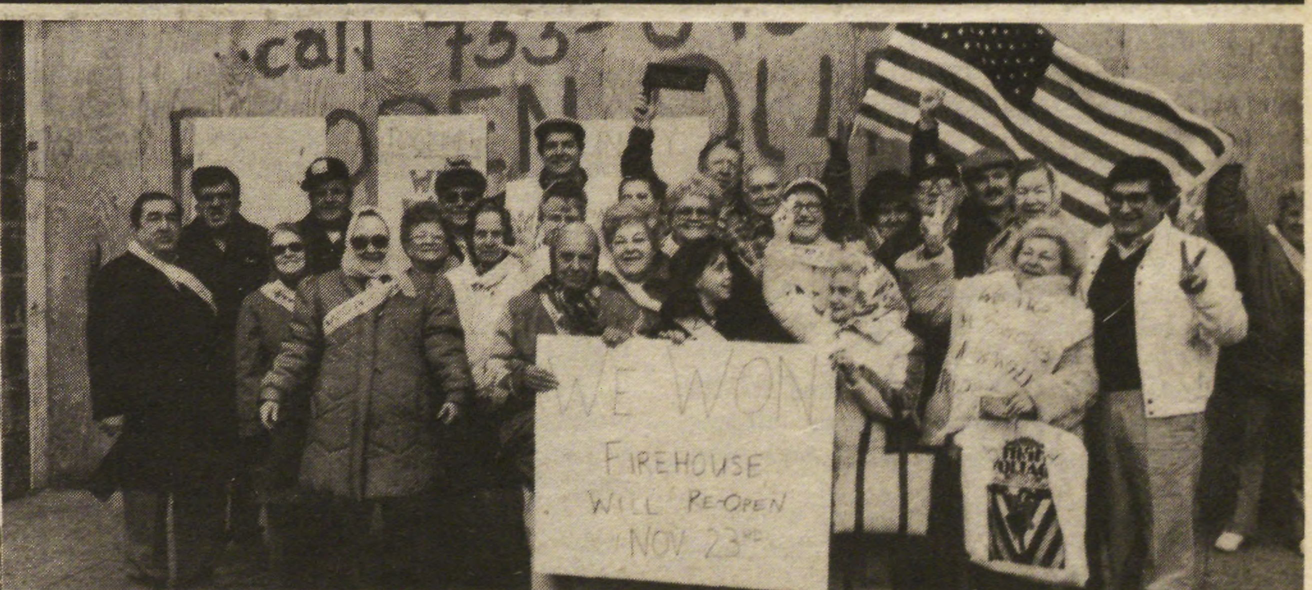
Corporations and government officials break the laws and often get away with it. We've learned that it is up to us to make sure that the laws are enforced.

We've seen that the corporations want our land, our neighborhood. They've tried to use the zoning laws to get it. And all too often, the City Council, Board of Adjustment and the Central Planning Board have let them do it. We've learned that if ordinary people find out what's going on, organize and protest their actions, ***we can often beat them.*** But sometimes the power and the money are too much and we lose.

We've learned that our worst enemy is believing that ***you can't fight city hall.*** Politicans often try to seem sympathetic and that they're on our side and then try to convince us that we can't win. But we have won.

In this issue we will be publishing some of the stories of Ironbound residents fighting for their rights, fighting to protect their homes, fighting to protect their health and the health and safety of their children. When we started preparing this issue we thought all the stories would fit in one issue. We were wrong. There have been so many stories of Ironbound people standing up for their rights that we can only make a beginning. We will continue to tell these important stories during the rest of this our ***10th Anniversary Year.***



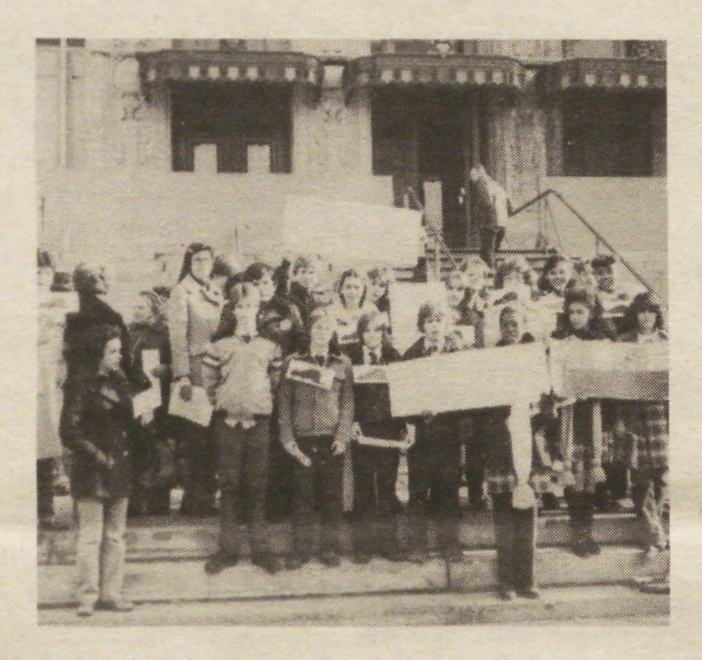


Over the years, Ironbound residents have fought firehouse closings every time they happened. Because of residents work, several firehouses were reopened or never closed.

"We Made Sure It Was Fair."

One of the biggest successes in Newark history was the clean up and renovation of the old Prudential Apartments on Fleming Ave. At one time more than 400 families lived in the building. The landlords then decided that they could make more money by just collecting the rents, refusing to provide heat, and letting the building fall apart. For years, tenants had to put up with horrible conditions. Then in October, 1977, another corporation bought the building and said they wanted to renovate it using government money. The problems for the tenants got worse. The tenants were legally entitled to relocation benefits but the corporation and the city didn't want to pay for the benefits. Instead, they let the conditions get worse to force the tenants out. Fires started occurring regularly. No one could prove who was setting the fires, but the landlord clearly benefitted because more tenants got scared and moved. The remaining tenants went on a rent strike and took the landlord to court but nothing improved. In July, 1978, the remaining 100 tenants were told that they had to move by September 1, or they wouldn't be allowed to move back when the building was completed. The tenants decided to organize so they could the good apartments when the buidling was finally fixed up.

After the tenants were forced out, things got so bad that people who lived near the building got angry. There were frequent fires that endangered the whole neighborhood, rats and roaches leaving the broken down building and looking for a new place to live, and dangers for the children who walked by to school. Violations were issued by the City but they didn't take the owners to court. In October, 1979, neighbors decided to hold a demonstration outside the Aspen Corporation's office which was being constructed near Penn Station (with more government money). Finally, after 40 residents went to City Council on December 5 (including the 8th grade class of St. Aloysius School), work began on Dec. 17, 1979 to clean and board up the building. ***Working together paid off!***



Students and neighbors went to City Hall to ask that the vacant Prudential Apartments be cleaned up and secured.

Next, former tenants and neighborhood residents got together to demand the apartments. In the past, city government officials and corporation owners gave new apartments in renovated buildings to their friends and relatives. A group was organized to make sure that didn't happen at the Pru. On Oct. 23, 1980, the group met with the owners - the Aspen Corporation.

On March 24, 1981, 80 people met with Aspen's management at St. Aloysius School Hall. They learned that the company was reducing the number of apartments from more than 400 down to 255, and that there would be very few 3 and 4 bedroom apartments for large families. Based on continued pressure from the former tenants and Ironbound residents, the number of large apartments for families was increased from 5 to 25. The company also said that they agreed that there would be priority for the tenants who had previously lived in the building, but they gave no guarantees.

Tenants investigated the finances of the project. They learned that the Newark City Council gave Aspen a $370,000 tax break on previously owed taxes in addition to a tax abatement for the future. Aspen was also going to collect huge subsidies from the federal government. While tenants would pay normal rents, Aspen was going to get up to $936 a month for each apartment! This meant huge profits for the company.

Further dangers existed in the building because it was completely open and children could get in to play there. Residents forced the company to brick up the first floor.

The group held another meeting June 11, 1981, and formed the ***Prudential Apartments Committee***. 100 people attended and demanded a fair application system with public scrutiny, priority for former residents, priority for neighborhood people, and the right of senior citizens to choose whether they wanted a studio or one bedroom apartment. The company had proposed that senior citizens be assigned to very small studio apartments.

The Committee decided that the only way to make sure that the application process for the new apartments was fair was if they watched ***every step of the way***. Members of the Prudential Apartments Committee showed up at St. Aloysius Hall at 6 in the morning on August 11, 1981 to watch while the company was handing out applications. They kept a duplicate list of all applicants, so they would know if anyone tried any illegal tactics to get their friends apartments. ***It worked!*** For the first time, it was a fair application process.

While the owners were making money hand over fist, they still made life difficult for everyone else. On Oct. 24, 1981, the day for senior citizens to apply for the apartments, they were made to line up and wait and wait and wait. The **Ironbound Health Project** provided their health van to make life easier and provide for any possible health emergencies. The Health Van staff provided coffee and chairs.

Finally, the first 40 families moved into the completed apartments. They found that the company had made a lot of money, but the elevators were not working right and the gas meters were not installed. The first thing they did was to form a ***Tenants Association*** to fight for better conditions in the building.

The ***Tenants Association*** set to work making a list of all the construction problems in the building. They found hundreds of problems, including leaks in the roof, boilers that didn't work, holes in the walls, plumbing problems, etc. They gave the owner a complete list and demanded action. The roof and boilers and some of the other problems were fixed - at least temporarily. Other problems went unrepaired and the Tenants Association have had a continuing fight to get repairs done and make sure maintenance and security services are provided in the building.

"And Now A Word From Our Sponsor..."

Ironbound Voices is published by the Ironbound Community Corporation which also sponsors many other projects for Ironbound residents:

***Ironbound Childrens' Center** which provides high quality daycare and early childhood education to Ironbound children between the ages of 3 and 5.

* **Family Day Care Program**, which provides daycare for very small children.

* **Ironbound Community School:** a parent-run primary school for children grades K-8.

* **Adult Education Program**, which provides college courses in cooperation with Essex County College for adults in Ironbound.

* **Senior Citizen Project** that sponsors:
1) Meals on Wheels, bringing hot meals to senior citizens who have a hard time leaving their homes.
2) Home Friends Service, which helps with shopping, cleaning and other matters for senior citizens.
3) Senior Ride Program, rides to the doctor and other places for senior citizens.
4) Bus trips to Atlantic City and other places.

* **Ironbound Health Project** which:
1) tests children for early childhood diseases and health problems.
2) sponsors an annual Health Fair that provides free health testing and information for Ironbound adults.
3) lets people know about the effects of toxic chemicals and courses and other information that people can use.
4) provides free blood pressure testing and flu shots.
5) arranges for summer camp for Ironbound youngsters.

* **Ironbound Peace Education Project:** sponsors essay and poster contests on peace issues for children, and the Dr. Israel J. Bernstein Peace Prize. Also sponsors forums, concerts and an annual Peace on Earth Spaghetti Dinner.

* **Ironbound Information Center**, located at 95 Fleming Ave., provides information about social services available to Ironbound residents. Workers at the center have told Ironbound residents about SSI and Food Stamps, who to call if you have no heat, Social Security Disability (and how to appeal if you are denied benefits), money for utility bills, the $2 prescription program, the Pregnancy Discrimination Act (which extended health benefits to working women), workers rights to health and safety (the OSHA laws and workers rights to see their medical records), and other programs.

The Information Center also sponsors Food Stamp Application Day once a month, and Free Income Tax Assistance at tax time.

Ironbound Says "No!"

Ironbound residents first became aware of the great dangers of toxic chemicals stored in the neighborhood in March, 1979. There was an explosion and fire on Paris St. The firemen who put out the fire started getting sick from being exposed to the chemicals that were stored there. Residents had no idea the problem was so bad. Eventually health screenings were ordered for some of the residents.

In April, 1980, there was a huge fire and explosion at an illegally operating toxic waste facility - **Chemical Control** in Elizabeth. Elizabeth residents were worried about the effects of the chemical explosion. The disaster scared people all over New Jersey. A month later the New Jersey Department of Environmental Protection (DEP) announced that there were 15 "hotspots" suspected of storing toxic chemical wastes in Newark. Ironbound residents figured that there were probably more than the 15 the state told us about.

In July 1980, an engineer living in Ironbound read about a proposed toxic waste facility planned for this neighborhood in a chemical engineering journal. He told people at the **Ironbound Health Project** who set up a meeting with the Vice President of **At Sea Incineration** on August 11, 1980. We learned that huge amounts of toxic wastes from all over the country would be brought to Ironbound.

In November, 1980, we learned that another company, **SCA**, which was already storing toxic chemicals in Ironbound, wanted to expand! At first, on Nov.3, 1980, the Newark Central Planning Board ruled against SCA's proposal for an incinerator and expanded storage of chemicals. On Nov. 12, 1980, the DEP held a public hearing to consider permits for the expanded storage of chemicals. Ironbound

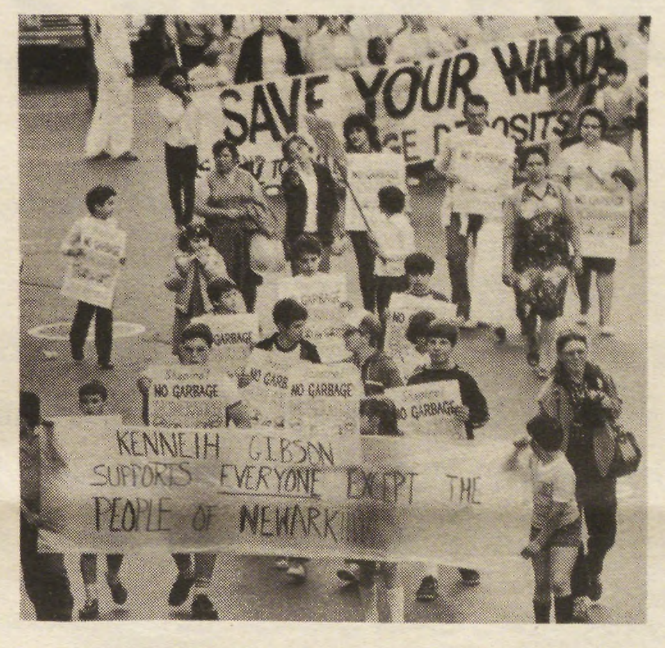


Children at St. Aloysius School display posters about the dangers of toxic waste.

residents spoke against it, joined by the Hudson Regional Health Commission. They lost, and on Nov. 19, 1980, the DEP approved the permit.

Ironbound residents didn't give up. They decided to fight **all attempts** by corporations to bring more toxic wastes to Ironbound. On Dec. 11, 1980, they held a forum to let everyone know about the At Sea proposal. Don Silvey, a fireman who was at the Chemical Control explosion, let people know the dangerous situation they would be dealing with. ***Ironbound Voices*** and the New Jersey Committee on Occupational Safety and Health let people know about the cancers and other diseases caused by even small amounts of toxic chemicals.

Meanwhile, people on Brill St. found out about plans by the **All County Corporation** to store toxic chemicals on their



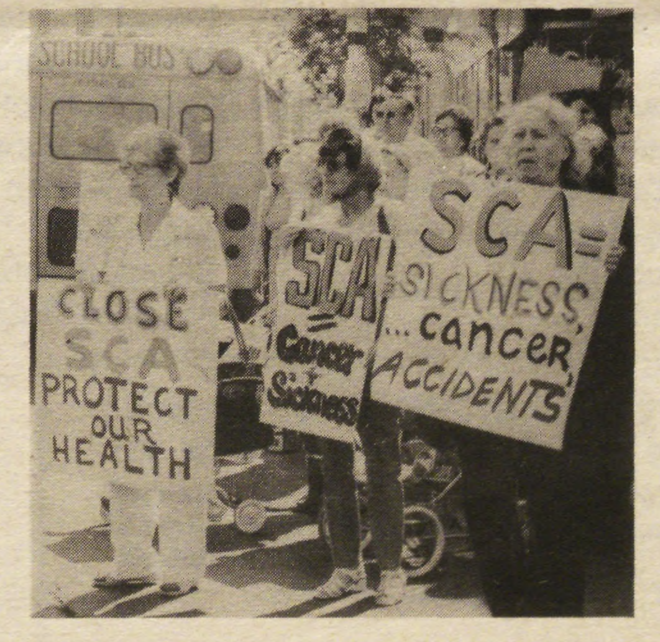
One of the many large demonstrations on Ferry St. protesting the garbage incinerator.

street. On Dec. 18, 1980, residents went to Newark Municipal Court where All County was being charged with illegal storage of toxic chemicals. The City attorney was reluctant to let residents testify in the case but they demanded the right to be heard. After all, it was they and their children who would be put in danger. They wanted hazardous wastes removed. As a result of their pressure the judge fined the company **$10,000** and ordered that all the chemicals be removed. It took until April, 1981, but all the chemicals were removed!

In February, 1981, Ironbound residents decided that a permanent organization was needed, dedicated to getting all toxic chemicals removed from Ironbound and making sure that no more chemicals were brought here. The organization was named the **Ironbound Committee Against Toxic Wastes (ICATW).**

The first step the new group took was to form an alliance with other groups in the area that were also threatened by the toxic chemicals. This organization was called the **Greater Newark Bay Coalition Against Toxic Wastes** and included people from Elizabeth, Jersey City, Harrison, Kearny and Bayonne. The Ironbound people joined 300 others at a flashlight vigil held in Elizabeth in memory of the people hurt at the Chemical Control fire.

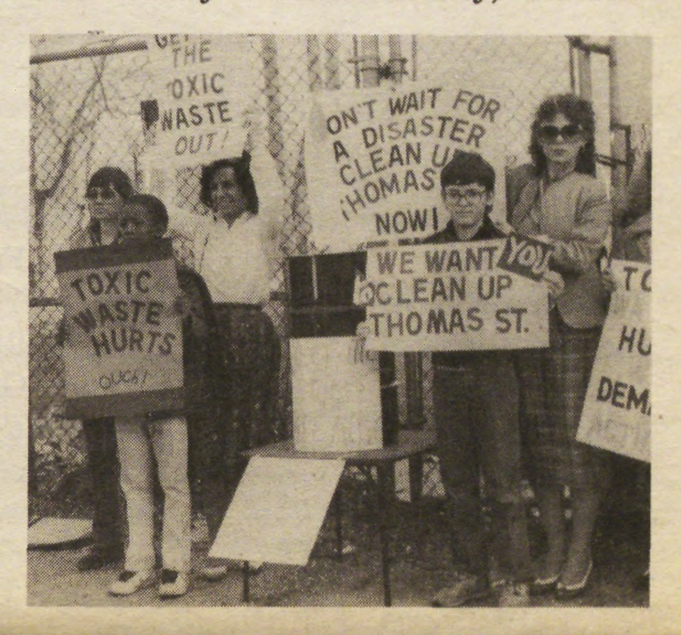
The Greater Newark Bay Coalition included Coalition for a United Elizabeth, N.J. Committee for Occupational Safety and Health, the Ironbound Health Project, N.J. Public Interest Research Group, the N.J. Toxics Project, Rutgers Law School Environmental Law Council, the Ironbound Group, the Essex County Safe Energy Alternatives (SEA) Alliance, and the Rutgers Law School Land Use Planning Service. They produced a fact sheet about At Sea Incineration - what it was, where it would be located, who was involved, and what had happened in the past.



Ironbound residents won a victory against a plan by SCA to incinerate toxic wastes.

At Sea responded by holding a meeting on June 10, 1981, at the Club Espana to try to convince labor, community and political leaders that their proposal was good. The meeting was supposed to be secret, but Ironbound residents found out about it and along with 30 friends from Coalition for United Elizabeth, they demanded to be let in. The result was that the local politicians in attendance were forced to speak out **against** At Sea.

The **ICATW** knew that they would never be able to defeat a company as big as At Sea without help. Within a few months, ICATW had secured a lot of support. The New Jersey Medical Society, Hudson



The "Time Bomb on Thomas St." finally got cleaned up - our efforts paid off.

Regional Health Commission, Hudson County Board of Freeholders, Cedar Grove Resource Advisory Council, Bayonne Against Tanks, Ironbound Community Corporation, Coalition for United Elizabeth, and Thomas Smith, then Mayor of Jersey City, all took stands against At Sea.

We will finish the stories of At Sea, SCA, Ferry Wholesalers, Thomas St., the incinerator and other fights against toxic waste in future issues of Ironbound Voices.

Grand Opening

Dr. Thomas M. Haveron

Chiropractic Physician

79 Hawkins St., Newark, NJ

344-5654

Don't ignore these warning signs:

* Recurring headaches
* Neck, shoulder or arm pain
* Numbness in hands & arms
* Painful joints
* Loss of sleep
* Pain between the shoulders
* Low back & leg pain
* Numbness in legs or feet
* Scoliosis (spinal curvature)

Medicaid, Workers Compensation, Medicare, Auto Injuries, & most major medicals accepted. Hours: M, T, W: 9-1, 3-8; Th, Sun: appointment only; Fri: 3-8; Sat: 9-1 AM.

Thank You!

We would like to take this opportunity, the 10th Birthday of ***Ironbound Voices***, to thank all of the people who have worked to produce our paper during the last 10 years. Publishing ***Ironbound Voices*** is a real team effort. The paper's success is based upon the hard work and committment of those who work on each issue.

Eleanor Anthony
John Barbosa
Odaleia Barbosa
Richard Barretto
Aleida Basart
John Belardo
Lyvia Belcazar
Jenny Bellini
Jose Betancourt
Mary Boland
Paulo Caramba
Lucy Cadarette
Natalie Carinha
Daniel Carrazana
Gloria Carrero
Linda Carter
Bob Cartwright
Michelle Cicalese
Arnold Cohen
Rosa Conceição
Ataualpa Cotta
Roxanne Cruz
Diane Cucurullo
Isabel DaSilva
Miguel Damiao
Pat Danielak
Frank DeAlmeida
Vic De Luca
John Dillon
Jeanne Dolan
Jon Dolberg
Mirna Dolesh
Dawn Dominguez
Judite Dos Santos
Robin Dresdner
Maria Durkan
Veronica Faulkner
George Ferreira
Maria Ferreira
Lisa Finkelstein
Antonio Franco
Gladys Frioni
Irene Galleguillos
Carmen Garcia
Mrs. Gina
Gloria Griffing
Ed Grossman
Luis Hernandez
Madelyn Hoffman
Eddie Irwin
Armando Janeira
Fatima Janeira
Nellie Janeira
Trish Jarecke
Dottie Johnson
Margie Joyce
Lynn Kleipe
June Kruszewski
Barbara Kunz
Jack Labrador
Linda Lameiro
Rita Levine
Loraine Limaldi
Mary Loucau
Maria Lopes
Mary Lou Lopes
Lourinda Louca
Isa Maack
Filomena Marques
George Marrero
Francisca Marta Antonio
Kathy Massa
Eddy Matos
Danny Mazzeo
Elisabeth Mazzeo
Kevin McNally
Mrs. Mendes
Flavia Mercado
Sylvia Mercado
Bill Montferret
George Morales
Linda Moran
Miguel Moreira
Tony Moreira
Gloria Morrero
David Neves
Marie Neves
Doris Norton
Frank Norton
Janey Nuzzo
Tony Oliveira
Carlos Ortiz
Nydia Ortiz
Tony Parada
Isabel Pascual
Abel Pereira
Maria Pereira
Carl Plaza
Howard Pohl
Herminio Ramirez
Margerita Ramos
Rami Ramos
Mary Raylock
Alfredo Rendeiro
Ginny Revie
Kelly Reyes
Nydia Rios
Noemi Rodrigues
Edna Rodriguez
jorge Rodriguez
Milly Rodriguez
Edith Roman
Art Rosa
Robert Rosofsky
Angelica Ruiz
Elizabeth Sadi
Chris Savirowicz
Eugenia Sanchez
Lillian Santa
Sylvia Santiago
Juarez Santos
Maria Santos
Kim Schafer
Chris Schmitt
Ceil Severino
Diana Silva
Maria Soto
Steve Spielman
Bernice Stephens
Terri Suess
David Szabo
Mary Tasker
Rosa Teixeira
Dirk TenWolde
Mr. & Mrs. Texeira
Nereida Torres
Delores Trajillo
Manny Vasquez
Nellie Vasquez
Alfredo Vega
Cathy Vega
Jose Vega
Juan Vela
Marielena Vela
Luis Vieira
Michaelina Villafuerte
Tom Walukonis
Ron Washington
Fran Wingren
Alda Xavier
Nancy Zak
Johanna Lion
Alvaro Montealegro

Ironbound Residents Stop Traffic At Incinerator Site

Ironbound residents stopped traffic going into the site of the proposed incinerator for more than an hour and a half on Friday, April 8. A large group of residents, including senior citizens and children who were home for Easter vacation, joined the Rally called by the **Ironbound Committee Against Toxic Waste.**

When two trucks attempted to enter the driveway, Ironbound residents stood in front of the trucks so they were forced to stop. Later, a Port Authority car tried to get in, and people also blocked the car. People marched in a picket line blocking all three vehicles. After about 1 hour, police told the group that they would be arrested if they continued to block the trucks. However, the residents agreed that they did not want to let the trucks through, and kept walking.

About 30 minutes later, police reinforcements arrived, and without further warning, police began to physcially push people, including children and senior citizens, out of the way in order to clear a path for the trucks. The police also ripped two large banners in half, one belonging to the **Ironbound Committee Against Toxic Waste** and the other to **Greenpeace**, the international environmental organization. Some people ran back out in front of the trucks after they were pushed to the side. "We just didn't want those trucks going through. We did everything we could to stop them," said one person.

Although the trucks eventually got through the line, people felt good about blocking the trucks to show how strongly they oppose the construction of an expensive and dangerous garbage incinerator in Ironbound.

Dioxin: Invisible Danger

Two weeks earlier, on March 29, a group of 50 Ironbound residents also slowed down traffic going in and out of the site for the proposed garbage incinerator.

Several trucks could not get in or out because the driveway was blocked by one person's van. The van was moved after police announced that they would tow it away.

The demonstrators shouted, sang, and listened to several speakers.

"The dioxin which will come out of this incinerator is invisible poison. You won't see it or smell it, but it will kill you slowly," said John Spadora, a member of **Vietnam Veterans of America (VVOA).**

"I speak from experience. Those of us in Vietnam walked around in dioxin and now 10% of us have some kind of cancer, birth defects or genetic damage in our families."



Ironbound residents stopped traffic into the garbage incinerator site for several hours to show their continuing strong opposition to construction of an incinerator here.

"You will not know that you are getting sick. The dioxin will get on the tomatoes you are growing. You will eat the tomatoes, and you will be sick, but you may not even know it. Your children may not be able to have any children. Once dioxin gets in your body, it stays there. People are going to get sick and people are going to die."

Michael Gordon, the lawyer for the **ICATW**, spoke about the court cases to stop the incinerator. In addition to the case in Essex County court, the lawyers are going into federal court to challenge the way the federal government gives out its air pollution permits. "You are going to have hundreds of tons of pollution coming out of this plant even when it operates normally," Gordon said. Gordon said that Governor Kean and Department of Environmental Commissioner Richard Dewling are not enforcing the laws of the state of New Jersey. "We want to know why this is happening. We believe this incinerator will be stopped."

Neil Garfinkle from the White Lung Association expressed the support of his group for the fight against the incinerator. "We support any community which is organizing to protect itself and prevent pollution," he said.

Steve Young from **Greenpeace**, whose members attended the demonstration, said, "There are cheaper, healthier ways to get rid of our garbage than burning it and causing our children to breathe those toxic fumes."

Arnold Cohen said, "We will be back here at this site. We will not allow this garbage incinerator to be built. We will fight it in the courts, and we will be out here to let everybody know that we don't want it here."

Ironbound residents are holding an ecumenical religious service at the site of the proposed garbage incinerator on April 17. "We're going to plant flowers to show our desire for life. This garbage incinerator will only bring destruction and death," said Rev. Lin Powell who is helping to organize the service.

Special Thanks

A special thank you to those who helped plan and prepare the **10th Anniversary Celebration** or made specific donations:

Maria Durkan
June Kruszewski
Pat Danielak
Matt Krautheim & Terry Moore
Joel Horowitz
Dave Street

Oasis Liquors
521 Ferry St.
The Hybrids Flower Shop
51 Upper Montclair Ave., Mont.
Neptune Bakery
1612 Kennedy Blvd., Jersey City

Street Festival For Children & Families:

A Gift To The Ironbound Community

sponsored by:

St. Stephan's United Church of Christ

Saturday May 21

10:30 AM - 1:30 PM (rain or shine)
at St. Stephan's Church, Ferry St. & Wilson Ave.

Clowns, magic show, refreshments! All activities are free.

For more information call Rev. Burgess, 623-9259.

BALL, LIVINGSTON & TYKULSKER, Attorneys-at-Law
108 Washington St., Newark, New Jersey, 07102 (201) 622-4545
Representing Unions and Employees in Environmental, Employment Discrimination, Workers' Compensation and Personal Injury Matters. "Se habla español."
Stuart S. Ball, Craig H. Livingston, David Tykulsker



Pais e alunos da Escola da Hawkins St. lutaram para que arranjos sejam feitos na escola e conseguiram-no!



Residentes da area da Ilha e os seus partidários asinalam a sua vitória num caso de zona na Muncipalidade.

As pessoas estão dividias em três grupos:

1) Aqueles que fazem os coisas acontecer...

2) Aqueles que vêm as coisas acontecer...

3) Aqueles que perguntam 'O que é que aconteceu?'

As Pessoas Que Fazem As Coisas Acontecer

Durante os ultimos 10 anos as pessoas do Ironbound ***fizeram as coisas acontecer.***

Os residentes do Ironbound têm muito de que se orgulharem. Nos ultimos 10 anos possemo-nos firmes vez atrás de vez para proteger a nossa vizinhança.

O ***Ironbound Voices*** é dedicado a escrever sobre as actividades das pessoas do Ironbound.

Esta é a emissão da nossa 10 aniversário e utilizaremo-lo para recordar o que cumprimos, o que aprendemos, as vezes que ganhamos, e as vezes que perdemos.

O Ironbound Põe-se Firme

As vitórias atingidas pelos residentes do Ironbound nos ultimos 10 anos incluem: o Hennessey Park tem novo equipamento de recreio, a area da Brill St. não foi declarada destruída ('blighted'), a escola da Hawkins St. foi arranjada, químicas tóxicas foram retiradas, a escola da comunidade do Ironbound recebeu $65,000, companhias que estavam fora da lei foram forçadas para limparem ou irem-se embora, cursos de colégio começaram, cidadões ansiões estão a receber refeições quentes em suas casas, crianças estão a receber testes para prevenir doenças, poluição de algumas fábricas foi parada, paramos o encerramento de quarteis de bombeiros, prédios perigosos foram arranjados ou deitados abaixo, diferentes grupos étnicos - Preto, Branco, Português, Proto Rico, Cubano, Polaco, Italiano, Brazileiro e mais - trabalharam juntos com sucesso!

As vezes o progresso foi imediato e visivel; outras vezes difícil de ver e difícil para atingir. As pessoas do Ironbound falaram em reuniões, passaram cartazes, escreveram cartas, falaram com os seus vizinhos, marcharam juntos, fizeram demonstrações e rallis, trabalharam com pessoas de outras partes da cidade, desafiaram politicos e oficiais do governo e corporações. As vezes fomos ignorados pelos oficiais, os jornais, radio e televisão. Outras vezes aparecemos na primeira página do jornal e nas noticias das 6 horas. Muitas vezes tivemos de aguentar os politicos a fazerem promesas, rompendo os suas palavras e depois dando escusas. As vezes, tivemos de empregar advogados para lutarem pelos nossas direitos no tribunal. Mas progresso é feito de muitos pequenos degraus que quando juntos dizem **VITÓRIA.**

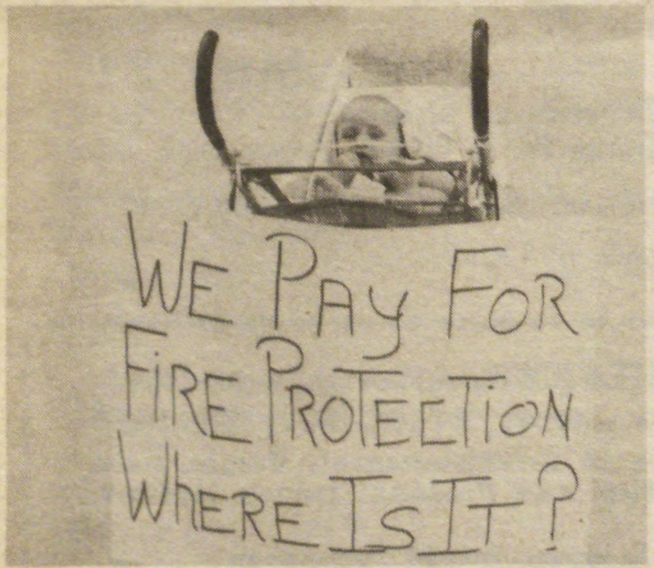
Tambem aprendemos muito. Vimos quanto poder as corporações grandes têm. Como eles influem e controlam o governo. Mas, tambem vimos isso como na história da biblia que David ganhou a Goliath.

Corporações e oficiais do governo rompem as leis e não lhes passa nada. Aprendemos que nos toca a nós de assegurar que as leis sejam obedecidas.

Vimos que as corporações querem a nossa terra, a nossa vizinhança. Eles tentaram usar as leis de zona para atingi-lo. E demasiadas vezes, o Consulo da Cidade, Comité de Ajustamento e o Comité Central de Planos deixaram-los. Aprendemos que pessoas comuns vêm o que está a passar, organizam-se e protestam as suas acções, muitas vezes podemos derrotá-los. Mas às vezes o poder e o dinheiro são muito e nós perdemos.

Aprendemos que o nosso pior enimigo é em acreditar que não podemos lutar com a cidade. Os politicos muitas vezes fazem-se compassivos e dizem-nos que estão do nosso lado e depois querem convencer-nos que não podemos ganhar. Mas, nós ganhámos.

Nesta emisão iremos publicar algumas das histórias das lutas dos residentes do Ironbound pelos seus direitos, lutando para proteger as suas casas, lutando para proteger a sua saúde e a saúde e segurança dos seus filhos. Quando começamos a preparar esta emisão pensamos que ia caber numa só emisão. Estavamos errados. Houveram tantas histórias de pessoas do Ironbound pondo se firmes pelos seus direitos que só podemos começar. Continuaremos a contar estas histórias importantes durante o resto deste ano, o no 10 aniversário.





Residentes do Ironbound lutaram contra o fechamento de quarteis de bombeiros e sucessederam em reabir esta!

Residentes do Ironbound Param o Transito Perto Do Local Do Incenerador

Os residentes do Ironbound paraaram o transito que ia e vinha do proposto local para a construção do incenerador por mais de uma hora e meia na 6ª feira dia 8 de Abril. Um grupo grande de residentes, incluindo crianças e muitos outros, juntaram-se à demonstração promovida pelo Comité do Ironbound Contra os Productos Tóxicos (ICATW). Quando dois enormes camiões tentaram entrar, residentes do Ironbound colocaram-se em frente dos camiões que foram forçados a parar. Mais tarde um carro do 'Port Authority' tentou entrar, mas varias pessoas opuseram-se. Muita gente marchou em sinal de protesto bloqueando as 3 viaturas. Depois de 1 hora, a policia disse ao grupo que seriam presos se continuassem a impedir os camiões. Contudo, as pessoas concordaram em não deixar entrar os camiões e continuaram a marchar.

30 minutos mais tarde, chegaram reforços da policia e sem mais nenhum aviso, começaram a empurrar as pessoas incluindo crianças e pessoas da 3ª idade para abrir caminho para os camiões. A policia tambem rasgou duas bandeiras ao meio, uma pertencia ao ICATW e a outra ao 'Greenpeace.' Algumas pessoas correram para a frente dos camiões depois da policia os deixar. "Nós simplemente não queremos que aqueles camiões siguissem por isso fizemos tudo para os parar," disse uma pessoa.

Apesar dos camiões acafiarem por entrar, as pessoas sentiram-se bem porque mostram quão determinados estão contra a construção do incenerador.

Duas semanas mais cedo, no dia 29 de Março, um grupo de 50 residentes do Ironbound, retardaram o transito que ia para dentro e para fora do local colocando uma carrinha em frente do "driveway." A carrinha foi tirada quando a policia anunciou que a rebocaria.

Os demonstradores gritaram, cantaram e ouviram varios oradores.

"O dioxin que vira do incenerador é um veneno invisivel. Não se vê, nem se cheira mas matará lentamente," disse John Spadora, um membro dos Veteranos do Vietnam, VVOA. "Falo por experiencia daqueles que estivemos em contacto com este produto, agora 10% temos alguna especie de cancro ou defeitos no nacimento nas nossas familias."

"Você não saberá se está a ficar doente. O dioxin afectará os tomates que você cultiva. Você come os tomates, e fica doente, e nem sequer se da conta. Os seus filhos ficarão incapazes de ter filhos. Uma vez que o dioxin entra no corpo aí permanecerá. Pessoas ficarão doentes e morrerão."

Michael Gordon, o advogado do Comité do Ironbound Contra os Productos Tóxicos, falou acerca dos casos do tribunal para parar o incenerador.

Steven Young da Greenpeace, cujos membros tambem atenderam a demonstração disse: "Há mais enconomica e mais saudável forma de eliminar o lixo do que queima lo e obrigar os nossos filhos a respirar os fumos tóxicos."

Arnold Cohen disse, "Voltaremos aqui. Não permetiremos a construção do incenerador. Iremos para o tribunal e entaremos aqui para que toda a gente saiba que não queremos o incenerador aqui."



Residentes do Ironbound pararam o trafego para o local do incinerador do lixo por algumas horas para mostrarem a sua continuada forte oposição à construção dum incinerador aqui.

Os residentes do Ironbound tiveram uma cerimonia religiosa no local onde querem construir o incenerador em abril 17. "Vamos plantar flores para mostrar o nossoe desjo de viver. O incenerador traz apenar destruição e morte," disse o Reverendo Lin Powell, que esta a ajudar na organização dos serviços.

O Festival Para Crianças e Familias

Sabvado **21 de Maio**

10:30 da manha até á 1:30 da tarde

Igreja de St. Stephan's

(Ferry St. e Wilson Ave.)

Gratis: refrescos, 'clowns' & o ilusionista!

Para mais informações chame: Rev. Burgess, 623-9259.

Catita Supermarket & Fish Store

517 Ferry St.
Newark, N.J.
201-344-0846

Pedro Costa, proprietario

Peixe Fresco Diario, Frutas, Vegetais e Mercearia

Aberto: Segunda a Sabado das 7 AM - 8 PM e aos Domingos das 8 AM - 2 PM

Grande Abertura Médico Quiropráctico

Dr. Thomas M. Haveron
79 Hawkins St., Newark, NJ
344-5654

Se tever alguns dos sinais seguintes, não os ignore:

1. Dores de cabeça recorrentes.
2. Dores no pescoço, ombro e braço.
3. Dores entre os ombros.
4. Mãos ou braços dormentes.
5. Falta de dormir.
6. Jantas dolorosos.
7. Dores nas costas e pernas.
8. Pés ou pernas dormentes.

Medicaid, Workers Compensation, Medicare, dano derivado de accidente de carro, e a maioria de Major Medicals serão aceites. Horas:

2ª, 3ª, 4ª: 9 - 1, 3 - 8 da tarde
5ª feira e Domingo só por apontamento.
6ª feira: 3-8 da tarde
Sábado: 9-1 AM

Ironbound Disse Não

No mes de Março de 1979, os residentes do Ironbound aperceberam-se do grande perigo que estavam correndo com relação aos materiais tóxicos armazenados na vizinhança. Houve uma grande explosão na Paris St. Os bombeiros que estiveram presentes naquele acidente, começaram ficar doentes, devido ficarem expostos aos produtos tóxicos alí armazenados. Até então, os residentes daquela área não tinham a menor idéia da seriedade do problema. Muitos tiveram que serem submetidos a extensivos testes de saúde.

Em Abril de 1980, houve um grande incêndio acompanhado de explosões num local onde estavam armazenados ilegalmente produtos altamente tóxicos, na cidade de Elizabeth. Os residentes daquela localidade, preocupados com os efeitos que aquelas explosões causariam à saúde deles, ficaram desesperados. Aquele desastre alarmou pessoas de todo o estado de Nova Jersey. Um mes mais tarde, o Departamento de Proteção do Meio Ambiente (DEP) denunciou a existência de 15 locais usados na armazenação ilegal de produtos tóxicos, altamente poluentes, na cidade de Newark. Todavia, os moradores do Ironbound estão plenamente convencidos que existem muito mais do que os 15 que o governo denunciou.

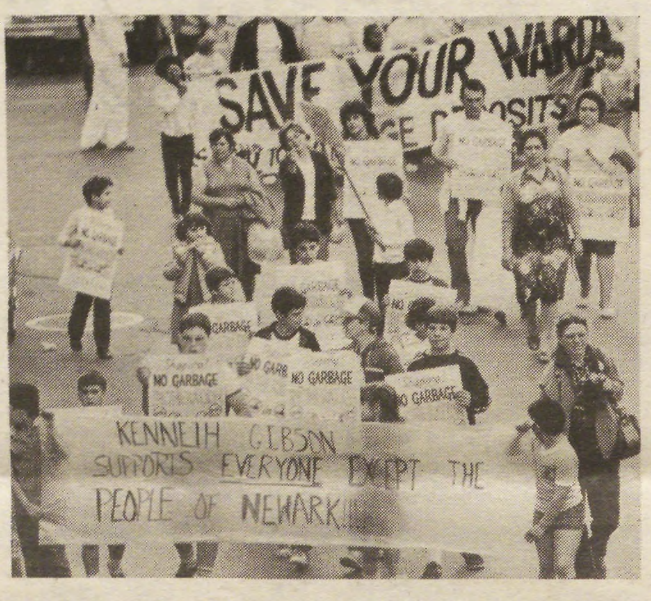
Em Julho de 1980, um engenheiro químico residente no Ironbund, ficou sabendo através de um artigo publicado numa revista engenharia química, que planejavam construir naquele bairro, um depósito com a finalidade de armazenar produtos químicos. Este engenheiro, numa reunião realizada no dia 11 de Agosto de 1980, reunião esta que contou com a participação do Vice Presidente da firma Incineração no Mar (At Sea) juntamente com funcionários do Projeto Saúde do Ironbound, sobre os problemas que



Crianças na Escola de St. Aloysius demonstram cartazes sobre as perigos de despejos tóxicos.

causariam. Todo o bairro do Ironbound ficaria poluído com aqueles dejetos. o pior ainda é que outros estados, enfrentando os mesmos problemas, mandariam para o Ironbound, afim de serem estocados, os seus produtos tóxicos.

Em Novembre de 1980, ficamos sabendo que otura firma, a SCA, a qual já operava ilegalmente no Ironbound, tinha planos de expandir suas atividades. Primeiramente, no dia 3 de Novembro de 1980, o Comitê Central de Planejamento da cidade de Newark, rejeitou o projeto apresentado pela firma mencionada, aqual planejava construir um incinerador bem como um grande depósito de produtos químicos tóxicos. No dia 11 de Novembro de 1980, o DEP realizou um plebiscito junto à população do Ironbound, a qual rejeitou

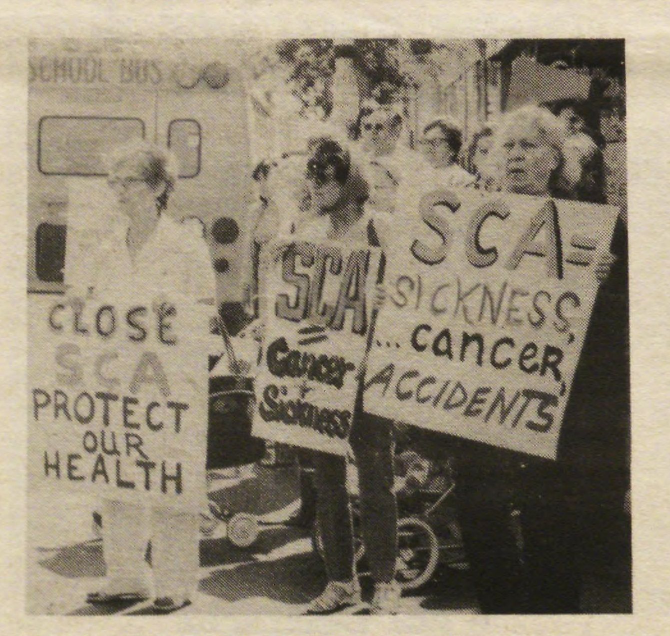


Uma das muitos demonstrações grandes na Ferry St. protestando o incinerador de lixo.

totalmente aqueles planos. No dia 11 de Novembro de 1980, o DEP, desrespeitando a opinião dos residentes do Ironbound, concedeu sinal verde para a firma seguir em frente com seus planos, os quis são de transformar a próspera comunidade do Ironbound num depósito de lixo atômico.

No entanto, os residentes do Ironbound não desistiram. Decidiram lutar afim de impedir que esta compania poluisse ainda mais o Ironbound com seus produtos químicos. No dia 11 de Dezembro de 1980, realizaram um forum afim de concientizar a população sobre as intenções da firma "Incineração no Mar (At Sea)". Don Silvey, um bombeiro que esteve presente num incêndio com explosões envolvendo produtos químicos, concientizou os ouvintes sobre os perigos que estavam correndo. O jornal 'Ironbound Voices' já por muitos anos tem publicado artigos expando os perigos que os residentes do bairro Ironbound estão correndo de contraírem cancer bem como outras doenças, por ficarem expostos à todos estes químicos armazenados no bairro.

Os moradores da Brill St. descobriram que a compania "All County" tinha planos de armazenar produtos tóxicos naquela rua. Em Dezembro de 1980, eles ao Tribunal Municipal de Newark, no qual corria processo contra esta firma pelo fato de estar armazenando ilegalmente produtos químicos perigos. O advogado da cidade recusava deixar os visitantes se expressarem. No entanto, despois de muita pressão, os moradores foram ouvidos. Afinal, são eles e suas famílias que estão sendo prejudicados. Eles exigiram a remoção daqueles materiais tóxicos. O resultado daquela audiência, foi uma multa de $10.000 para aquela firma bem como a remoção de todos os produtos químicos. Levou até Abril para que isso acontecesse,



Os residentes do Ironbound ganharam um vitória contra um plano do SCA para incineraor despejos tóxicos.

más todos os químicos foram removidos.

Em Fevereiro de 1981, o povo do Ironbound acharam necessário a formação de uma organização permanente, dedicada exclusivamente a lutar pela eliminação completa de todos os produtos tóxicos armazenados no Ironbound e certificar que nenhum outro produto da mesma natureza seja removido para cá. Esta nova organização foi registrada sob o nome de "Comitê Contra Desperdícios Tóxicos (ICATW)".

O primeiro passo tomado por esta organização foi formar uma aliança com outros grupos da área tambem lutando pelos mesmos problemas. Desta coligação, saiu a organização que hoje conhecemos pelo nome de 'Coligação Conira Desperdicios Tóxicos na Baia da Grande Newark, o qual inclui pessoas de Elizabeth, Harrison, Kearny, Jersey city e Bayonne. O



A 'Bomba Relógio na Thomas St.' finalmente foi limpo - os nossos esforços valeram a pena.

povo do Ironbound, juntamente com mais 300 outras pessoas, fizeram uma vigília relâmpago em Elizabeth, em memória daqueles que foram vítimas do incêndio ocorrido no depósito do departamento de Controle de Químicos.

A Coligação Conira Desperdicios Tóxicos na Baia da Grande Newark, produziu um documento sobre as atividades, localização, direção e passado da firma 'Incineração no Mar'.

A compania 'Incineração no Mar', manifestou-se por realizar uma reunião no dia 10 de Junho de 1981, no club de Espanha, a qual tinha por finalidade convencer os políticos presentes que o propósito da compania era realizar algo bom para a comunidade. Esta reunião era suposta ser secreta, más os moradores de Ironbound descobriram e exigiram estarem presentes. O resultado foi que os políticos presentes foram obrigados a condenar a firma em benefício dos residentes.

O ICATW sabia que nunca poderia ser 100% bem sucedido contra uma compania tão poderosa como a 'Incineração no Mar', sem as devidas ajudas. Em poucos meses, o grupo do Ironbound adquiriu muito suporte. A Sociedade Médica de Nova Jersey, a Comissão Regional de Saúde do Município de Hudson, o Conselho de Recursos de Cedar Grove, Bayonne Contra os Tanques, Comissão Comunitária do Ironbound, 'Coalition for United Elizabeth', Mr. Thomas Smith, então prefeito de Jersey City - todos votaram contra os planos maléficos e irresponsáveis da compania 'Incineração no Mar.'

Continuaremos com artigos como estes, nos próximos números deste jornal.



Padres y estudiantes de la escuela de Hawkins St. lucharon por reparaciones en la escuela y los lograron!



Residentes del area Island y colaboradores señalan su victoria en un caso zonal en el City Hall.

La gente se dividen en tres grupos:

1) Los que hacen que pasen cosas...

2) Los que miran las cosas pasar...

3) Los que piensen "¿Que paso?"

La Gente Que Hacen Que Pasen Cosas

Durante los ultimos 10 años la gente del Ironbound han ***hecho cosas pasar!***

Los residentes del Ironbound tienen mucho de que estar orgullosos. Durante los ultimos 10 años nos hemos levantado una y otra vez para protejer nuestro vecindario.

Ironbound Voices esta dedicado a escribir acerca de las actividades de la gente de Ironbound.

Esta es nuestra edición del 10 Aniversario y lo vamos a usar para recordarlo que hemos cumplido, lo que hemos aprendido, los tiempos que ganamos y los tiempos que perdimos.

Ironbound Se Levanta

Las victorias tenidas por los residentes durante los ultimos 10 años incluyen: Hennessey Park tiene nuevo equipo de recreo, Brill St. area no fue declarada "blighted", la escuela de Hawkins St. ha sido arreglada, quimicas toxicas han sido removidas, Ironbound Community School ha recivido $65.000, las companias que han estado rompiendo la ley han sido forzadas a limpiar sus acciones o salirse fuera, cursos de colegios han empezado, ciudadaños de edad tienen comidas caliente llevadas hasta su puerta, niños son examinados temprano para prevenir enfermedades, polución de algunas factorias han sido paradas, parando el cerrar de la casa de bomberos de Ironbound, edificios peligrosos han sido arreglados o destruidos, diferentes grupos ethnicos - Negros, Blancos, Portuguese, Puertoriqueños, Cubanos, Polacos, Italianos y Brazileños y más - han trabajados juntos con succeso.

A veces el progreso ha sido inmediato y visible; otras veces divicultoso para ver y lento en llegar. La gente del Ironbound han hablado en mitines, y han dado papeles, escrito cartas, han hablado a sus vecinos, han marchado juntos, han hecho demostraciones y agrupaciones, han trabajado con personas de otra parte de la ciudad, han desafiado a los politicos el govierno y oficiales de corporaciones.

A veces hemos sido ignorados por oficiales, los periodicos y TV. Otras veces hemos salido en la primera pagina del periodico y en las noticias de las 6. A veces nos hemos puesto con politicos haciendo promesas, rompiendo sus palabras y despues haciendo excusas. A veces hemos tenido que adquirir abogados para pelear por nuestros derechos en la corte. Pero el progreso es hecho de muchas pequeñas pisadas que deletrean **VICTORIA!**

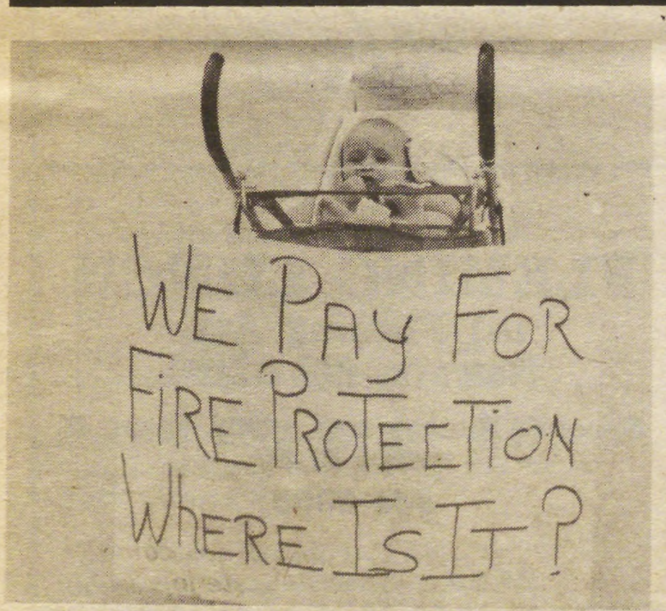
Tambien hemos aprendido mucho. Hemos visto el gran poder que tienen las corporaciones. Como influensean y controlan el govierno. Pero, tambien hemos visto como en la historia de la Biblia, David tambien le gana a Goliath.

Corporaciones y oficiales del govierno rompen las leyes y muchas veces se escapan. Hemos aprendido que es para nosotros el estar seguro que las leyes sean enforzadas.

Hemos visto que las corporaciones quieren nuestras tierras y vecindarios. Han tratado usar las leyes de zona para cojerlos. Y muchas veces, el conserje de la ciudad, el tribunal de adjustamiento y el tribunal de planeo central los han dejado hacerlo. Hemos aprendido que si gente ordinaria saben lo que esta pasando, se organizan y protestan sus acciones, muchas veces podemos ganarle. Pero a veces el poder y el dinero es mucho y perdemos.

Hemos aprendido que nuestro peor enemigo es creer que no podemos pelear en contra del City Hall. Los politicos a veces se hacen ver simpaticos a nuestra causa y despues nos quieren converser que no podemos ganar. Pero, hemos ganado.

En esta edición estaremos publicando algunas de las historias de los residentes del Ironbound peleando por sus derechos, peleando para proteger sus hogares, peleando para proteger su salud y la salud de sus hijos. Cuando estabamos preparando esta edición, creiamos que hiba a caber en una edición. Estabamos incorrecto. Han habido tantas historias de la gente de Ironbound parandose por sus derechos que solo podemos hacer un principio. Continuaremos diciendo estas historias de importancia en el resto de este nuestro 10 Año.



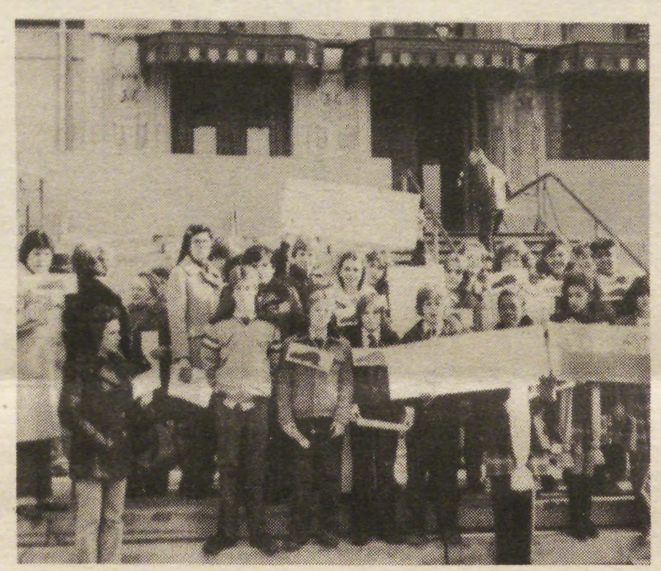


Residentes de Ironbound han luchado en contra de los cierres de casas de bomberos cada vez que han occurrido.

‘Una Sistema de Aplicaciónes Que Fuese Justo’

Uno de los mas grandes sucessos en la historia de Newark fue la renovación de los viejos Apartamentos Prudential en la Avenida Fleming. En una occasión, mas de 400 familias vivieron el en edificio. Pero los dueños luego decidieron que ellos ganarian mas dinero si solo colectarian alquiler y rehusaran a proveer calefacción y dejar que el edificio deteriorara. Por años los inquilinos tuvieron que aceptar condiciones horribles. Luego en Octubre 1977, otra corporación compró el edificio y dijo que queria renovar el edificio usando dinero del govierno. El problema empeoró para los inquilinos. Los inquilinos tenian derecho legal para beneficios de relocación pero la corporación y la ciudad no querian pagar por ellos. En vez dejaron que la condición deteriorara para forzar a los inquilinos a mudarse. Fuegos comenzaron a formarse regularmente. Nadie podia comprobar que los fuegos eran planeados, pero el dueño se beneficiaba de ellos porque los inquilinos se mudaban en miedo antes de que colectaban el dinero que les pertenecia. Los inquilinos llevaron al dueño a corte pero nada mejoró. En julio 1978, los ultimos 100 inquilinos fueron informados que tenian que mudarse antes de Sept. 1 y que ellos no podrian mudarse para atras cuando el edificio estuviera completado. Pero los inquilinos se organizaron para recibir buenos apartamentos cuando el edificio estuviera arreglado.

Despues que los inquilinos fueron forzados, las cosas se puesieron tan malos que los vecinos del edificios se enojaron. Hubieron fuegos que pusieron en peligro todo el vecindario, ratas y cucarachas buscando un nuevo lugar para vivir y peligraban los niños que pasaban. Violacciones fueron dadas a los dueños por la ciudad pero no llevaron los dueños a corte. En Octubre 1979, los inquilinos hicieron una demostracción en frente la oficina de Aspen que habia sido construida con dinero del gobierno. Finalmente despues que 40 residentes fueron al Consejo de la Ciudad en Dic. 5, un cambio comenzó a suceder y trabajo empiezó para limpiar y



Estudiantes y vecinos fueron al City Hall a pedir que los apartamentos Prudential fueran limpiados y asegurados.

bordar el edificio. Trabajando juntos hizo un impacto. Luego los inquilinos previos y los vecinos se juntaron para demandar sus apartamentos.

En el pasado, los oficiales del govierno le dadaban los apartamentos a los amigos y familiares pero la gente se junto para asegurarse que aqui no. En Oct. 23, 1980, ellos conocieron los dueños, la corporación Aspen.

En marzo 24, 1981, 80 personas se reunieron con el gerente del edificio en las escuela St. Aloysius. Ellos fueron informados que iban a reducir el numero de apartamentos de 400 a 225 y que habrian muy pocos apartamentos de 3 o 4 dormitorios. Por la presión que estos recibieron los apartamentos de 3 dormitorios subieron de 5 a 25. Tambien añadieron que prioridad se le daria a los viejos inquilinos (sin seguridad).

Los inquilinos investigaron las finansas del projecto y aprendieron que la ciudad de Newark le dió a Aspen $370,000 en taxes que no tenian que pagar mas no tendrian que pagar taxes en el futuro. Tambien Aspen recibiria dinero governamental. Mientras que los inquilinos pagarían. alquileres altos, Aspen recibiria has $936 al mes por cada apartamento - una ganancia para ellos!

Otros problemas existian alli. El edificio era completamente abierto y los niños jugaban alli. Los residentes forzaron la compañia que tapara todo el primer piso con ladrillo..

En Junio 11, 1981, el grupo se reunió y formaron el **Comite de los Apartamentos Prudential.** 100 personas asistieron y demandaron un sistema de aplicación que fuese legal al igual que prioridad para los viejos inquilinos y los inquilinos en el vecindario, y el derecho para los envejecimientos elegir entre un apartamento con 1 dormitorio y un apartamento ‘studio’ muy pequeño.

El Comite decidió que ellos iban a vigilar todo movimiento de esta sistema de aplicaciones. Llegaron a St. Aloysius a las 6:00 AM y se aseguraron que nadie cojio dos applicaciones y todo el processo fue legal. Por primera vez todo fue legal.

Mientras los dueños continuaban haciendo dinero en abundancia , pero causando problemas por todo. El dia Oct. 24, 1981, que les tocaba repartir las aplicaciones a los envejecientos, ellos los hicieron esparar, esparar, esparar y esparar. Pero la guagua del Ironbound Proyecto de Salud finó a vigilar que no sucediera nada grave. Les trajó cafe y sillas.

Finalmente, ls primeras 40 familias se mudaron al edificio solo para averiguar que no habia gas y los elevadores no servian. Ellos rapidamente formaron un Asociación por los Inquilinos para que las condiciones del edificio mejoraran.

El Asociación de los Inquilinos se junto y formaron una lista de todo lo que no servia en el edificio o cosas que necesitaban arreglo. Se la entregaron al dueño y demandaron arreglo. El techo y las calderas fueron arreglados. Otras problemas continuaron pero los residentes mantienen su lucha asegurandose que todo esta bien.

Golda's Tavern
138 Fleming Ave.
Newark, N.J.
589-9705
••••Hall For Hire••••

A. Perez
Accounting Service
43 Ferry St.
Newark, N.J. 07105

Reznak's Tavern
105 Fleming Ave.
»EWR«
----*Hall For Hire*----
589-9769

Angelo Pharmacy
492 Ferry St.
589-6530

JOEL AGENCY
Travel *Insurance*
Accounting Service
220 Jefferson St. 344-6633

FLEMING LUNCH
141 Fleming Ave.
Newark, NJ 07105
Specials 2 eggs any style, toast & coffee $1.30
344-2003

Residentes del Ironbound Detienen El Trafico



Residentes de Ironbound pararon el tráfico en el lugar del quemador de basura

Los residentes del Ironbound detuvieron el trafico donde se propuso construirse el incinerador por más de una hora y media el viernes, Abril 8. Un gran grupo de residentes, incluyendo muchos niños fuera de la escuela por las vacaciones de Pascuas, envejecientes, y otros, se unieron a la protesta llevada acabo por el 'Ironbound Committee Against Toxic Waste.' Dos troces que intentaron entrar fueron detenidos por los residentes que se pararon frente a los troces se vieron forzados a parar. Más tarde un carro de la Autoridad de Puertos trató de intrar, y la gente tambien bloquearon. La gente marcharon en fila bloqueando a los 3 vehiculos. Despues de una hora y media la policia le dijo al grupo que serian arrestados se ellos continuaban bloqueando los troces. La gente dijeron que seguirean marchando y no dejarian pasar a los troces,

Cerca de 30 minutos más tarde, refuerzos policiaco llegó al lugar y sin más aviso, la policia comenzó fisicamente a empujar a la gente incluyendo a los niños y a los envejecientes fuera del lugar para darle paso a los troces. La policia también rompieron 2 compartas por la mitad, una que pertencia al ICATW, y la otra a 'Greenpeace.' Algunas personas corrieron y se pusieron al frente de los troces despues de que la policia los dejaron ir. "Nosotros no queriamos que los troces entraran, asi que hicimos todo lo que pudemos para detenerlos," dijo una persona en los demostración.

Aunque los troces eventualmente pasaron, la gente se sintieron bién el bloquear los troces para mostrar la fuerte oposición sobre la construcción del incinerador de basura.

Dos semanas antes, en Marzo 29, un grupo de 50 residentes del Ironbound pararon el trafico un poco que entrava y salia del propuesto lugar del incinerador de basura.

Algunos troces no pudieron entrar ni salir del lugar porque el driveway estava bloqueado por un van de una de los residentes. La van fue movida del lugar despues de la policia anunció de que la enduetarian. Las demostradores gritaron y cantaron y escucharon a algunos oradores.

"El dioxin que saldra de este incinerador es veneno invisible. Tu no lo veras o lo oleras pero te matará lentamente," dijo John Spadora, uno de los miembros de Vietnam Veterans of America (VVOA).

"Yo habló por experiencia. Aquellos de nosotros caminamos por esa porqueria y ahora el 10% de nosotros tenemos alguna clase de cancer, defectos fisicos, o destrucción genetica en nuestra familia."

"Tu no sabras que te estas enfermando. El dioxin se metera en los tomates que estas cosechando, te comeras los tomates y te enfermera, pero tu ni tan siquiera lo sabras. Tus hijos puede ser que no puedan tener hijos. Una vez que el dioxin se meta en tu cuerpo, alli se queda. La gente se van a enfermar y se van a morir."

Michael Gordon, el abogado para ICATW, habló sobre los casos de corte para detener el incinerador. En adición de el caso en la corte en el Condado Essex, los abogados van a ir a la corte federal a discutir la manera que el gobierno federal da sua permisos para polutación del aire. "Van a tener cientas de toneladas de polución saliendo de esta planta aunque opere normalmente," dijo Gordon. "Al Governador Kean y el Comisionado del Departamento de Calidad Ambientar Richard Dewling no están enforsando la ley del estado de New Jersey. Queremos saber porque esta pasando. Nosotros creemos que es corrupción. Creemos que este incinerador ser detenido."

Neil Garfinkle del White Lung Association expresó el suporte de su grupo por la lucha contra el incinerador. "Estamos detras y a favor de cualquiera comunidad la cual se esta organizando para protejerse y prevenir la polución," dijo Neil Garfinkle.

Steve Young de Greenpeace, las cual los miembros asistieron a la demostración, dijo, "Hay baratas y saludables formas de desacerce de nuestra basura que quemandola y causando que nuestros hijos respiren ese humo tóxico."

Arnold Cohen dijo, "Regresaremos a este lugar. No permitiremos que se construya este incinerador. Lo pelearemos en la corte y estaremos aqui afuera para dejarle saber a todos que no lo queremos aqui."

Los residentes del Ironbound estarán dando un servicio ecumenical religioso en el sitio propuesto para el incinerador de basura en Abril 17. "Vamos a sembrar plantas de flores para mostrar nuestro deseo por la vida. Este incinerador de basura, solo nos traera destrucción y muerte," dijo Rev. Lin Powell, quien esta ayudando a organizar el servicio religioso.

Gran Apertura
Doctor Quiropratico
Dr. Thomas Haveron
79 Hawkins St., Newark, NJ
344-5654

Si usted persibe algunos de los siguientes sintomas, no los ignore:

1. Frecuentes dolores de cabeza.
2. Cuello, hombros y dolores en los brazos.
3. Dolor entre los hombros.
4. Calambres en las manos y brazos.
5. Perdida de sueño.
6. Coyonturas con mucho color.
7. Dolor en la parte baja de la espalda y piernas.
8. Piernas o pies dormidos.

Medicaid, Compensación de trabajadores, Medicare, golpes de automoviles, y la mayor parte de seguros son aceptados.

Horas: Sabado: **9-1 AM**
Lunes, martes, miercoles: **9-1, 3-8 PM**
Viernes: **3-8 PM**
Jueves y domingo: **por cita solamente.**

Festival Callejero Para Niños & Familias:

Un Regalo Para La Comunidad de Ironbound

Sábado **21 de Mayo**

10:30 AM - 1:30 PM

Iglesia de San Esteban de las Iglesias Unidas de Cristo
(Ferry St. & Wilson Ave.)

Gratis - Payasos, Un Mago & Refrescos!

Para más información, llamar: Rev. Burgess, 623-9259.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa	Alvaro Montealegro
Bob Cartwright	George Morales
Arnold Cohen	Nydia Ortiz
Pat Danielak	Alfredo Rendeiro
Vic De Luca	Edna Rodriguez
Madelyn Hoffman	Juarez Santos
Filomena Marques	Elizabeth Sadi
Elizabeth Mazzeo	Nancy Zak

Benefit Concert
with

Kim & Reggie Harris

A benefit concert for the Ironbound Peace Education Project & Trinity Reformed Church.

Fri. May 13

8:00 PM

Trinity Reformed Church
483 Ferry St.

Tickets: $5.00

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices*.

Name ______________________

Address ______________________

$3 for 10 issues.... **$6 for 20 issues....**

$10 Sustainer.... **Donation....**

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366



